

Вскоре Мужун Бин поспешила обратно в свое поместье, даже не заподозрив, что Юнь Цянь-Юй сидела в экипаже перед самым ее носом. Это и не удивительно. Ведь несмотря на то, Юнь Цянь-Юй приехала в экипаже Долины Юнь и ее повозку можно было легко узнать, сейчас Мужун Бин была так взбудоражена, что попросту ее не заметила. Впрочем, наверное, как не заметила бы на ее месте и любая другая юная аристократка - привыкшая к беспечной жизни.

Ну а старый князь в своей усадьбе совсем не обращал внимание на слухи. Вчера вечером, когда Гун Сан-Мо вернулся домой, он принялся расспрашивать о "внучке", о которой так беспокоился.

Гун Сан-Мо был немногословен. Прошлой ночью, прежде чем уйти к себе, Гун Сан-Мо сказал князю:

- Твоя внучка прибудет в дом завтра. Она останется у нас на несколько дней.

Старый князь был так счастлив, что даже не смог уснуть!

переведено на tl.rulate.ru

Рано утром старый князь приказал всем слугам до блеска вычистить всё поместье. Слуги были растеряны - не прошло и двух дней с тех пор, как они делали генеральную уборку. Им снова нужно убираться?

После этого старый князь дал распоряжение поварам приготовить блюда повкуснее. После этого он переделся в совершенно новый халат и привел себя в порядок. Он даже расчесал бороду!

После этого он начал расхаживать по двору, то и дело поглядывая на ворота.

Юнь Шань, старый слуга князя, не знал что и думать - старый ван приказал нескольким слугам встать у главного входа и докладывать обо всем, что происходит снаружи.

- Они уже здесь! Они здесь! Князь прибыл! - задыхаясь от быстрого бега, сообщил ему молодой слуга. Он прибежал к нему уже не первый раз, поэтому до смерти устал.

Не успел Юнь Шань сообразить что к чему, как старый князь, сияя, тут же вышел к воротам. Он двигался так быстро, что окружающим было сложно поверить, что перед ними седовласый старик.

Уголки губ Юнь Шаня нервно дернулись

Князь, хах, вспомните свое положение! Положение! Даже если она принцесса, вам не нужно

лично приветствовать ее у главного входа.

Но старый князь даже не дал возможности ему сказать это. Его уже и след простыл.

Юнь Шань хлопнул себя по лбу.

Что за человек... такой старый, но такой бодрый, хах!

И он беспомощно побежал вслед за ним.

Когда экипаж остановился, перед входом почтительно выстроилось два ряда слуг.

Экипаж мог въехать сразу на территорию поместья, но Гун Сан-Мо приказал остановиться у входа. Никто, кроме Юнь Цянь-Юй, не понял почему. Так князь хотел показать всем, кто пристально наблюдал за происходящим из тени, что Принцесса Ху Го действительно больна. Что она приехала в поместье Сянь, чтобы восстановить силы.

Ее служанки Чэнь Сян и Юй Но помогли выйти девушке из экипажа. Цянь-Юй подошла ко входу, медленно передвигаясь маленькими шажками, и выглядела очень слабой и хрупкой, словно тростинка.

Лицо Гун Сан-Мо оставалось как всегда таким же теплым и нежным, словно нефрит. А вот лицо Сань Цю, другого старого слуги князей Сянь, стоящего позади и наблюдавшего за этой сценой, дернулось.

Она восстановила большую часть энергии, но продолжает вести себя так, словно ее может переломить легкое дуновение ветерка.

Не успел он придать своему лицу привычное выражение, как его глаз дернулся еще раз - Сань Цю увидел, как Юнь Цянь-Юй снова стала выглядеть здоровой и полной сил, стоило ей переступить порог.

Кстати, при этом они даже не перекинулись ни единой фразой, и даже не обсуждали никаких планов заранее. Им с Гун Сан-Мо не нужны были слова, чтобы понимать друг друга.

Как только Юнь Цянь-Юй собиралась войти через главный вход, Гун Сан-Мо внезапно потянул ее к себе. Потому что дверь распахнулась.

Юнь Цянь-Юй услышала с той стороны энергичные приближающиеся шаги. Подняв глаза она

увидела старика с выбившимися из прически седыми волосами. Он был одет в совершенно новый лазурно-синий халат.

Сань Цю не успел увернуться и столкнулся со стариком. Сань Цю быстро протянул руку и поддержал его.

– Князь, пожалуйста, будьте осторожны.

Только тогда Юнь Цянь-Юй поняла, что этот старик - глава дома Сянь. Она застыла на мгновение. Юнь Цянь-Юй и предположить не могла, что старый князь окажется вот таким.

А старый князь в это время оценивающе оглядывал Юнь Цянь-Юй с головы до ног. И чем дольше он ее изучал, тем больше становился довольным. Он гладил бороду и непрерывно кивал, втайне хваля своего внука за зоркий глаз. Девушка, которую он выбрал действительно выдающаяся. Старый ван никогда доселе не видел столь спокойных и величавых женщин.

Несмотря на то, что Юнь Цянь-Юй снаружи выглядела невозмутимой, в глубине души она не понимала: Что происходит? Только не говорите, что он так быстро прибежал сюда, только чтобы посмотреть на нее?

Увидев реакцию старого князя, маленький Мужун Юй-Цзянь улыбнулся:

– Дедушка Гун, Юй-Цзянь приехал повидаться с вами!

Юнь Цянь-Юй в свою очередь учтиво поклонилась:

– Цянь-Юй приветствует старого князя.

Чэнь Сян, Юй Но, Фэн Жань и все остальные тоже поклонились ему.

Старый князь радостно воскликнул:

– Оставьте формальности! Оставьте! Что за хорошая, воспитанная девочка! Теперь это такая редкость!

Увидев, как старый князь нахваливает девушку, Юй-Цзянь сделал шаг вперед:

– А как же я, дедушка Гун?

Только тогда старый князь обратил внимание на Юй-Цзяня - и его взгляд переместился на него:

- О, малыш, так ты тоже тут!

Юй-Цзянь расстроился, его маленькое бледное личико стало хмурым. Неужели его совсем не заметили? Он ведь первым поприветствовал старого князя!

Но вот Гун Сан-Мо прекрасно понимал почему внимание деда было приковано только к Юнь Цянь-Юй. Он мягко утешил Юй-Цзяня:

- Ты же сам знаешь, как сильно дедушка Гун любит девочек.

Вспомнив о том, как дедушка Гун всегда любил хорошеньких девушек, как он интересовался их происхождением и замужем ли они - лицо Юй-Цзяня немного смягчилось. Но вдруг до мальчика дошло, что старый князь всё это время просто искал жену братцу Сан-Мо и на его сердце снова стало беспокойно.

Старый князь смотрит на Юнь Цянь-Юй как на свою будущую невестку. А значит, Юй-Цзянь не должен позволить дедушке Гуну свести ее вместе с братцем Гун Сан-Мо! Братец Сан-Мо элегантен и утончен, он из таких людей, кто нравится цзе-цзе - а что если она действительно в него влюбится? Нет, он не должен этого допустить!

Пока Юй-Цзянь думал, он отвел в сторону свои красивые глаза. А потом мальчик засмеялся. Он заставил себя сделать самое умильное лицо и спросил старика:

- Дедушка Гун, у вас есть что-нибудь вкусное? Я хочу есть!

Старый князь был занят тем, что разглядывал свою будущую "внучку", но тут, услышав просьбу Юй-Цзяня, хлопнул себя по лбу:

- Юнь Шань! Юнь Шань!

- Иду-иду!

Первое, что услышал Юнь Шань, когда прибежал - жалобы принца на то, что он голоден.

Старый князь взглянул на Юнь Шаня, а потом презрительно закатил глаза:

- Сколько лет уже прошло с тех пор, как ты вернулся с войны! Ты сделал всего пару шагов, а выглядишь так, словно сейчас испустишь дух.

Юнь Шань был огорчен, но ни словом не возразил. Расстояние от двора старого князя до главного входа было велико, но старый князь не обратил на это внимание, потому что был очень возбужден, встречая свою внучатую невестку. Даже молодые слуги запыхались, бегая туда-сюда, не говоря уже о нем - пятидесятилетнем старике! Он ведь не такой бодрячок, как старый князь!

- Старый князь, что прикажете? - Юнь Шань выглядел спокойным, не осмеливаясь перечить.

- Иди и лично проконтролируй готовку на кухне! - старый князь принялся отчитывать Юнь Шаня.

- Не волнуйтесь. На нашей кухне готовят только вкусные блюда! - лицо Юнь Шаня дернулось: завтрак уже прошел, а до обеда далеко. Неужели имперский внук не завтракал?

И только тут Юнь Шань заметил Принцессу Ху Го - предмет всех последних сплетен в столице. С первого взгляда он понял почему молодой князь, который раньше был абсолютно ко всему равнодушен, влюбился в нее.

Эти двое так похожи, хах!

Одна скрывала свое истинное лицо под маской равнодушия, а другой за улыбкой. Но оба были совершенно одиноки внутри.

- Юнь Шань приветствует Принцессу Ху Го, - мужчина опустился на колени в дань уважения.

Его фамилия Юнь? Несмотря на то, что Юнь Цянь-Юй была очень заинтригована, она только сдержанно кивнула ему в ответ.

А маленький Юй-Цзянь уже тянул старого князя через порог.

- Дедушка Гун, поторопись и принеси Юй-Цзяню что-нибудь поесть.

Старый князь нахмурился, словно в недовольстве поведением мальчика. Он оглянулся на Юнь Цянь-Юй:

- Идемте! Ну же, вместе с нами!

Юнь Цянь-Юй вежливо ответила ему поклоном, но затем, подняв удивленно брови, повернулась к Гун Сан-Мо.

Князь мягко улыбнулся:

- Мой дедушка просто очень радушный человек. Цянь-Юй скоро сама поймет это.

Услышав это, Юнь Шань вздохнул.

Конечно старый князь будет радушен, если вы пообещаете подарить ему правнуков; он вообще с радостью отдаст свою голову, стоит вам только попросить.

Вереница людей последовала вслед за двумя фигурами, вошедшими в поместье.

Гун Сан-Мо провел Юнь Цянь-Юй прямо к себе во двор. Он знал, что девушке нужно еще полмесяца, чтобы полностью восстановить силы после таблетки Исю. Если Юнь Цянь-Юй будет культивировать во время купания в горячем источнике, то вероятно сможет восстановиться за десять дней.

Юнь Цянь-Юй знала, что по прибытии в столицу она, спровоцировав Жуй Циньвана - разозлила его и фактически загнала в угол. Должно быть, сейчас он воспринимает ее как ястреб свою добычу. И он совершенно точно убьет ее, представься такая возможность. Вполне возможно, что прямо сейчас он замышляет заговор против нее и строит какую-то западню. Только после того, как она будет в безопасности, Юнь Цянь-Юй сможет перейти к следующему шагу.

Девушка взглянула на табличку с названием во внутреннем дворе усадьбы Гун Сан-Мо и у нее перехватило дыхание. Там было написано ее имя. Невероятно!

- Павильон Цянь Юй? - пробормотала она растерянно.

невестка т.е. жена внука; "внучатая" в скобках, поскольку в русской традиции нет подробной градации родственных связей, как в английском или китайском и обращение "невестка" употребляется по отношению ко всем женам младшей родни.

Что же касается "неправильного", т.е. буквального перевода в названии - оно здесь ради интриги :)

перевод сделан командой Kraken

<http://tl.rulate.ru/book/4928/670767>